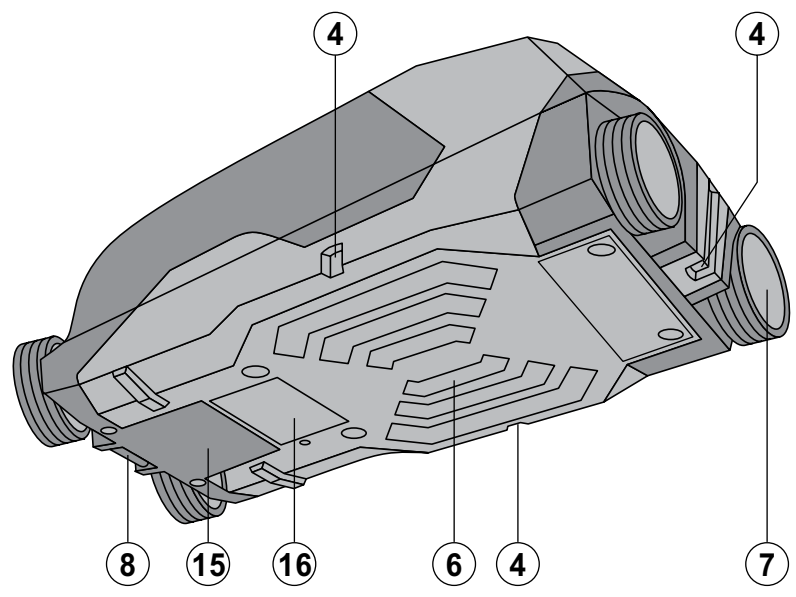
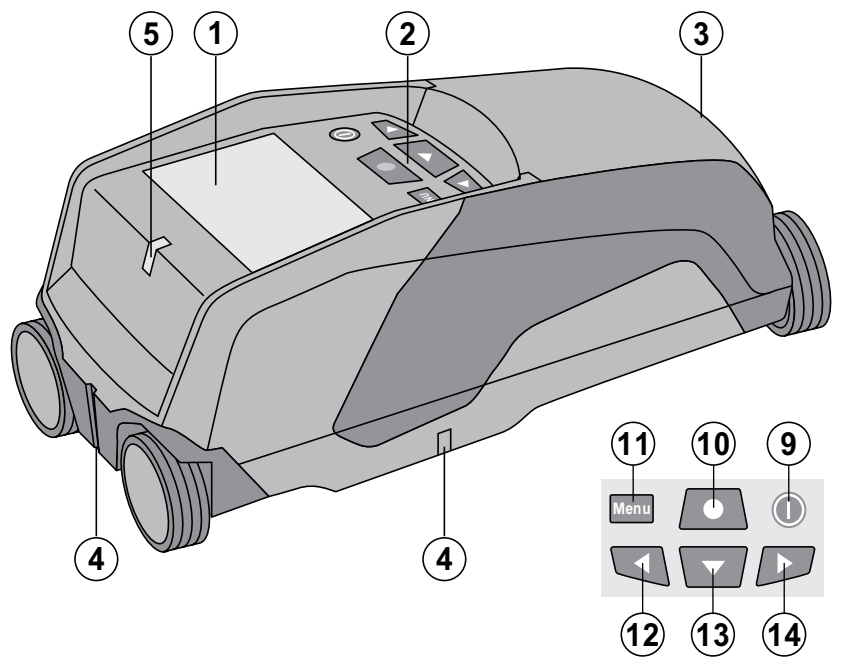
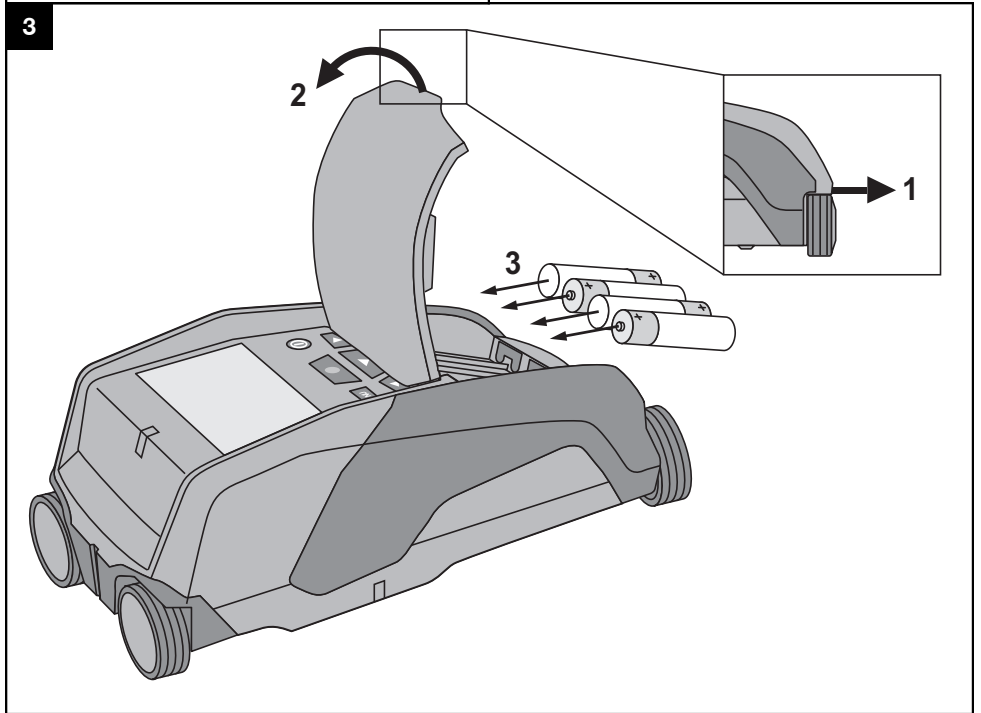
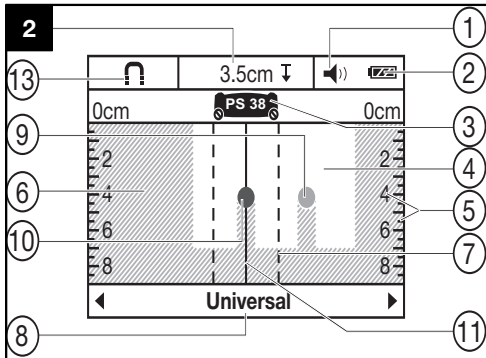


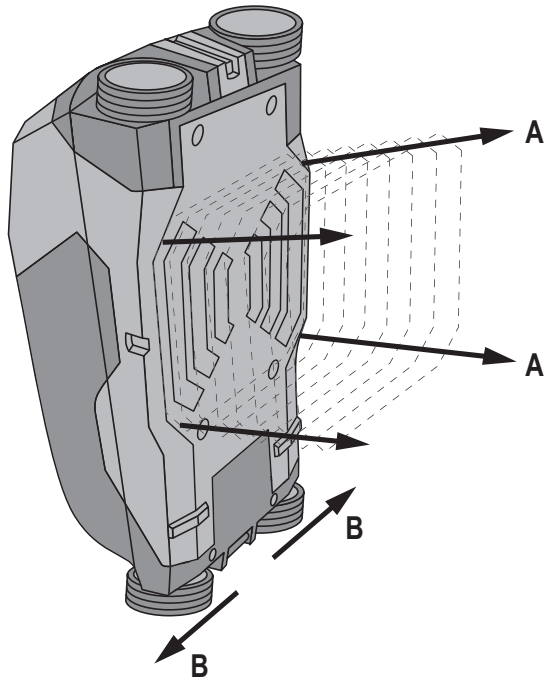
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Kullanma Talimatı	tr
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
Інструкція з експлуатації	uk
Instrucțiuni de utilizare	ro



1







PS 38 Multidetector

Înainte de punerea în funcțiune, se va citi obligatoriu manualul de utilizare.

Păstrați întotdeauna acest manual de utilizare în preajma aparatului.

În cazul transferării aparatului către alte persoane, predați-l numai împreună cu manualul de utilizare.

Cuprins	Pagina
1 Indicații generale	286
2 Descriere	287
3 Date tehnice	288
4 Instrucțiuni de protecție a muncii	289
5 Punerea în funcțiune	290
6 Modul de utilizare	292
7 Îngrijirea și întreținerea	295
8 Identificarea defecțiunilor	295
9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri	296
10 Garanția producătorului pentru aparate	296
11 Declarația de conformitate CE (Originală)	297

1 Cifrele fac trimitere la imagini. Imaginile se găsesc la începutul manualului de utilizare. În textul din acest manual de utilizare, prin „aparat“ va fi denumit întotdeauna multidetectorul PS 38.

Componentele aparatului și elementele de comandă 1

- ① Panou indicator

- ② Panou cu tastatură
- ③ Locașul bateriilor
- ④ Crestături de marcaj
- ⑤ LED de stare (roșu / verde)
- ⑥ Zona senzorului
- ⑦ Roată
- ⑧ Locaș pentru cordonul de mână
- ⑨ Tasta Pornit/ Oprit
- ⑩ Tastă de măsurare
- ⑪ Tastă de meniu
- ⑫ Tastă de selectare stânga
- ⑬ Tastă de selectare jos
- ⑭ Tastă de selectare dreapta
- ⑮ Capac de întreținere
- ⑯ Plăcuță de identificare

Panou indicator 2

- ① Indicator semnal sonor
- ② Indicator de stare a bateriei
- ③ Afișaj pentru zona senzorului
- ④ Zonă deja examinată
- ⑤ Scală pentru semnalarea adâncimii aproximative a obiectului
- ⑥ Zonă încă neexaminată
- ⑦ Poziția marginilor exterioare (pentru marcarea unui obiect depistat la una din crestăturile de marcaj laterale)
- ⑧ Afișaj mod scanare
- ⑨ Gri: obiectul găsit în afara zonei senzorului
- ⑩ Negru: obiectul găsit în zona senzorului
- ⑪ Linia centrală corespunde crestăturii de marcaj superioară
- ⑫ Afișaj al profunzimii aproximative a obiectului
- ⑬ Afișaj pentru clasa de obiecte sau pentru un conductor parcurs de curent

1 Indicații generale

1.1 Cuvinte-semnal și semnificația lor

PERICOL

Pentru un pericol iminent și direct, care duce la vătămări corporale sau la accidente mortale.

ATENȚIONARE

Pentru situații potențial periculoase, care pot provoca vătămări corporale grave sau accidente mortale.

AVERTISMENT

Pentru situații potențial periculoase, care ar putea provoca vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

INDICAȚIE

Pentru indicații de folosire și alte informații utile.

1.2 Explicitarea pictogramelor și alte indicații

Semne de avertizare



Atenționare - pericol cu caracter general

Simboluri



Citiți manualul de utilizare înainte de folosire



Depuneți materialele la centrele de revalorificare

Pozițiile datelor de identificare pe aparat

Indicativul de model și seria de identificare sunt amplasate pe plăcuța de identificare a aparatului dumneavoastră. Transcrieți aceste date în manualul de utilizare și menționați-le întotdeauna când solicitați relații la reprezentanța noastră sau la centrul de Service.

Tip:

Generația: 01

Număr de serie:

2 Descriere

2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Multidetectorul PS 38 este destinat detecției de obiecte cum sunt metalele feroase (armăturile metalice), metalele neferoase (cupru și aluminiu), grinzile din lemn, tuburile din plastic, conductorii și cablurile în materiale de bază uscate. Alte informații și exemple aplicative găsiți pe internet la www.hilti.com/detection

Aparatul și mijloacele sale auxiliare pot genera pericole dacă sunt utilizate necorespunzător sau folosite inadecvat destinației de către personal neinstruit.

Respectați indicațiile din manualul de utilizare privind exploatarea, întreținerea și îngrijirea.

Luați în considerare influențele mediului. Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendiu și de explozie.

Nu sunt admise intervenții neautorizate sau modificări asupra aparatului.

2.2 Afișarea claselor de obiecte

Simbol	Metal feros
Simbol	Metal neferos
Simbol	Material plastic/lemn
Simbol	Conductor parcurs de curent
Simbol	Obiecte necunoscute

2.3 Obiecte care pot fi depistate

- Armături metalice
- Țevi metalice (de ex. oțel, cupru, aluminiu)
- Tuburi din plastic (de ex. tuburi din plastic parcurse de apă, cum ar fi cele pentru încălzire în pardoseală și în pereți etc.)
- Goluri

- Grinzi din lemn
- Conductori electrici (indiferent dacă sunt parcurși de curent sau nu)
- Conductori de curent trifazic (de ex. pentru plite electrice)
- Conductori de joasă tensiune (de ex. pentru sonerie, telefon)

2.4 Materiale de bază pe care se poate măsura

- Beton/beton armat
- Zidărie (cărămidă, beton celular, beton expandat, piatră ponce, gresie calcaroasă)
- Sub suprafețe cum sunt tencuiala, gresia și faianța, tapetele, parchetul, covoarele
- Lemn, gips-carton

2.5 Restricții pentru conductorul de măsurare

Anumite condiții defavorabile pot influența negativ rezultatul măsurării, în funcție de principiul măsurării:

- Structuri multistrat atașate pereților sau pardoselii
- Tuburi din plastic goale din cărămizile cu goluri, grinzile de lemn din goluri și pereți cu structură ușoară
- Obiectele cu traseu oblic prin perete
- Suprafețele metalice și zonele umede; acestea pot fi afișate ca obiectele în materialele de bază
- Golurile din materialul de bază; acestea pot fi afișate ca obiecte
- Apropierea de aparate care generează câmpuri magnetice sau electromagnetice intense, de ex. baze ale stațiilor de emisie-recepție sau generatoare

2.6 Setul de livrare

- 1 Aparatul
- 1 Cordon de mână
- 4 Baterii
- 1 Manual de utilizare
- 1 Certificat de producător
- 1 Geantă pentru aparat
- 1 Set creioane de marcaj
- 1 Caseta Hilti

3 Date tehnice

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

INDICAȚIE

¹⁾ Indiferent de modul de scanare, de mărimea și tipul obiectului, precum și de materialul și starea substratului (vezi fig. 5 de la pagina de copertă)

PS 38

Domeniul de detecție maxim pentru localizarea obiectelor ¹⁾	12 cm (4.7 in)
Precizia de localizare față de centrul obiectului a ¹⁾	± 5 mm (± 0.2 in)
Precizia măsurării de adâncime b ¹⁾	± 10 mm (± 0.4 in)
Distanța minimă între două obiecte c ¹⁾	4 cm (1.57 in)
Temperatura de lucru	-10...+50°C (14 °F ... 122 °F)
Temperatura de depozitare	-20...+70°C (-4 °F ... 158 °F)
Baterii	4 x 1,5 V LR06 (AA)
Elementi de acumulator	4 x 1,2 V HR06, KR06 (AA)
Durata de funcționare (baterii alcaline)	5 h
Durata de funcționare (elementi de acumulator 2500 mAh)	7 h

Clasa de protecție	IP 54 (protejat la praf și stropire cu apă)
Greutate, conform EPTA-Procedure 01/2003	0,7 kg (1.5 lbs)
Dimensiuni (L x l x H)	195 mm x 90 mm x 75 mm (7.7 in x 3.5 in x 3.0 in)

4 Instrucțiuni de protecție a muncii

Pe lângă indicațiile de securitate tehnică din fiecare capitol al acestui manual de utilizare, se vor respecta cu strictețe următoarele dispoziții.

4.1 Note de principiu referitoare la siguranță

- Țineți copiii la distanță față de aparatul de măsură.**
- Verificați panoul indicator după ce ați conectat aparatul.** Panoul indicator trebuie să indice logo-ul Hilti Logo și numele aparatului. Apoi în panoul indicator apare presetarea sau ultima setare memorată.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea persoanelor cu stimulator cardiac.**
- Aparatul nu are voie să fie utilizat în apropierea femeilor însărcinate.**
- Modificarea rapidă a condițiilor de măsurare poate denatura rezultatul măsurării.
- Nu utilizați aparatul în apropierea aparatelor medicale.**
- Nu găuriți în poziții în care aparatul a găsit obiecte.**
- Aveți în vedere întotdeauna mesajele de avertizare din panoul indicator.**
- Rezultatele măsurării pot fi influențate negativ de anumite condiții de mediu, în funcție de principul măsurării.** Prin aceste condiții se numără de ex. apropierea de aparate care generează câmpuri magnetice sau electromagnetice intense, umezeala, materialele de construcții care conțin metal, materiale izolatoare cașerate cu aluminiu, elemente de construcție aplicate în straturi, materiale de bază cu goli, precum și tapete sau gresie cu proprietăți conductoare. De aceea, înainte de găurire, tăiere cu ferăstrăul sau frezare în materiale de bază, acordați atenție și altor surse de informare (de ex. planurile construcției).
- Luați în considerare influențele mediului. Nu folosiți aparatul în locurile unde există pericol de incendiu și de explozie.
- Păstrați panoul indicator în stare lizibilă (de ex. nu îl apucați cu degetele așezate pe panoul indicator, nu permiteți murdărirea panoului indicator).**
- Nu utilizați aparatul dacă este defect.**
- Asigurați-vă că suprafața de detecție este întotdeauna curată.**
- Verificați reglajul aparatului înainte de folosire.**
- Se interzice exploatarea aparatului fără aprobare prealabilă în apropierea instalațiilor militare, aeroporturilor, precum și instalațiilor astronomice.**

4.2 Cadrul amenajărilor pentru conformitate cu destinația locului de muncă

- În cursul lucrărilor executate pe scări, evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.**
- Dacă aparatul este adus dintr-un spațiu foarte rece într-un mediu mai cald sau invers, trebuie să îl lăsați să se aclimatizeze înainte de folosire.**
- Utilizați aparatul numai între limitele de utilizare definite.**
- Respectați prescripțiile de prevenire a accidentelor, valabile pe plan național.**

4.3 Compatibilitatea electromagnetică

Aparatul îndeplinește valorile limită conform EN 302435. Pe această bază trebuie stabilit, de ex. în spitale, centrale nucleare și în apropierea aeroporturilor și a stațiilor de telefonie mobilă dacă folosirea aparatului este permisă.

4.4 Măsuri de protecție a muncii cu caracter general

- Verificați aparatul înainte de folosire. Dacă aparatul este deteriorat, încredințați repararea sa unui centru de Service Hilti.**
- Mențineți aparatul permanent curat și uscat.**
- Nu aplicați în zona senzorului pe partea posterioară a aparatului niciun autocolant și nicio plăcuță.** În special plăcuțele din metal influențează rezultatele măsurării.
- Capacul de întreținere trebuie să fie permanent bine astupat. Deschiderea capacului de întreținere este permisă numai centrului de Service Hilti.**
- După o lovire sau alte incidente de natură mecanică, trebuie să verificați precizia aparatului.**
- Deși aparatul este conceput pentru folosire în condiții dificile de șantier, trebuie să îl manevrați cu precauție, similar cu alte aparate de măsură.**
- Deși aparatul este protejat împotriva pătrunderii umidității, trebuie să îl ștergeți până la uscare înainte de a-l depozita în recipientul de transport.**
- Verificați precizia aparatului înaintea aplicațiilor de măsurare.**

4.5 Securitatea electrică

- Bateriile nu au voie să ajungă în mâinile copiilor.**
- Scoateți bateriile din aparat atunci când nu îl folosiți o perioadă mai îndelungată. Bateriile se pot coroda**

- în cazul unei depozitări mai îndelungate și se pot descărca de la sine.
- Înlocuiți întotdeauna toate bateriile concomitent. Utilizați numai baterii de la un singur producător și de aceeași capacitate.
 - Nu supraîncălziți bateriile și nu le expuneți acțiunii focului.** Bateriile pot exploda sau pot emana substanțe toxice.
 - Nu reincărcați bateriile.**

- Nu lipiți metalic bateriile în aparat.**
- Nu descărcați bateriile prin scurtcircuitare.** Acest procedeu poate duce la supraîncălzire și poate provoca arsuri și bășici.
- Nu deschideți bateriile și nu le expuneți unor solicitări mecanice excesive.**

4.6 Transportul

Transportați aparatul întotdeauna fără baterii introduse.

5 Punerea în funcțiune



5.1 Introducerea bateriilor 3

AVERTISMENT

Nu puneți în funcțiune baterii deteriorate.

AVERTISMENT

Schimbați întotdeauna întregul set de baterii.

AVERTISMENT

Nu formați niciodată ansambluri mixte din baterii noi și baterii deteriorate. Nu utilizați baterii produse de fabricanți diferiți sau cu diferite indicative de model.

- Deschideți opritorul de pe partea inferioară a aparatului și rabatați capacul compartimentului bateriilor.
- Introduceți bateriile în aparat. Fixați capacul din nou în opritor.

INDICAȚIE Acordați atenție polarității (vezi marcajul din locașul bateriilor).

Indicatorul de stare a bateriilor din panoul indicator al aparatului indică starea de încărcare a bateriilor.

- Verificați blocarea corectă a închizătorului locașului bateriilor.

5.2 Conectarea/ deconectarea aparatului

- Conectați aparatul cu tasta Pornit/ Oprit. LED-ul de stare se aprinde în verde și ecranul de start apare în panoul indicator.
- În starea conectată, apăsați tasta Pornit/ Oprit: Aparatul se deconectează.

INDICAȚIE Dacă în panoul indicator apare indicația de avertizare „Schimbați bateriile”, reglajele sunt salvate și aparatul se deconectează automat.

INDICAȚIE Dacă nu efectuați cu aparatul nicio operație de măsurare și nici nu apăsați vreo tastă, acesta se deconectează din nou automat după 5 minute. În modul Meniu puteți modifica acest interval de deconectare (vezi Cap. 5.5.4 „Intervalul de deconectare”)

5.3 Schimbarea modului de scanare

Cu tasta de selectare din stânga, respectiv din dreapta se poate comuta ciclic între diferitele moduri de scanare. Prin selectarea modului de scanare puteți adapta aparatul la diferite materiale de bază și, dacă este cazul, puteți elimina afișarea obiectelor nedorite (de ex. goluri în bolțari). Reglajul respectiv este vizibil în partea de jos a panoului indicator.

5.3.1 Modul Universal (presetat)

Modul de scanare pentru majoritatea aplicațiilor de lucru în zidărie compactă sau beton este „Modul Universal”. Sunt afișate obiecte din metal și material plastic, precum și conductori electrici. Este posibil ca golurile din bolțari sau tuburile din plastic goale cu un diametru mai mic de 2 cm (0.8 in) să nu fie afișate. Profunzimea de măsurare maximă este de 8 cm (3.2 in).

5.3.2 Beton armat

Adecvat special pentru aplicații de lucru în beton armat este modul de scanare „Beton armat”. Sunt afișate armăturile metalice, tuburile din material plastic și țevile metalice, precum și conductorii electrici. Profunzimea de măsurare maximă este de 12 cm (4.7 in).

Dacă se măsoară pe pereți subțiri din beton, trebuie utilizat „modul Universal”, pentru a evita măsurările eronate.

5.3.3 Încălzire în pardoseală

Modul de scanare „Încălzire în pardoseală” este adecvat special pentru detectarea în dușumele a țevilor din metal, metal placat și a tuburilor din plastic pline cu apă, precum și a conductorilor electrici. Profunzimea de măsurare maximă este de 8 cm (3.2 in).

INDICAȚIE

Tuburile din plastic goale nu sunt afișate.

5.3.4 Zidărie uscată

Modul de scanare „Zidărie uscată” este adecvat pentru a găsi grinzi din lemn, stative metalice, țevi umplute cu apă și conductori electrici în pereți de zidărie uscată. Profunzimea de măsurare maximă este de 8 cm (3.2 in).

INDICAȚIE

Tuburile din plastic goale nu sunt detectate.

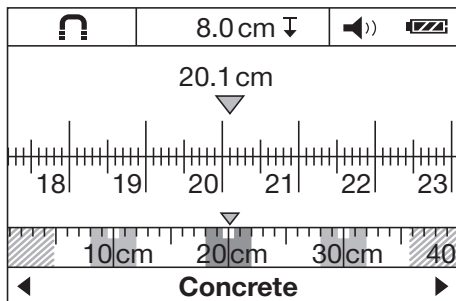
5.3.5 Cărămidă cu goluri

Regimul funcțional „Cărămidă cu goluri” este adecvat pentru zidăria cu multe cavități. Sunt depistate obiectele metalice, tuburile din plastic pline cu apă, precum și conductorii electrici parcurși de curent. Profunzimea de măsurare maximă este de 8 cm (3.2 in).

INDICAȚIE

Tuburile din plastic goale și conductorii electrici prin care nu circulă curent nu se vor depista.

5.4 Schimbarea tipurilor de afișare



Schimbarea tipurilor de afișare este posibilă în toate modurile de scanare. Este schimbat numai afișajul, nu și modul de scanare.

Apăsați tasta de selectare din stânga sau dreapta mai mult de 2 secunde, pentru a trece de la panoul indicator standard la modul de măsurare a distanțelor. Pentru o nouă schimbare a afișajului folosiți, de asemenea, una din cele două taste.

INDICAȚIE

În modul de măsurare a distanțelor se poate determina distanța între obiecte. În imagine sunt detectate trei obiecte metalice la distanțe egale (vezi Cap. 6.3.1 „Exemplu de armături metalice”).

În afișajul pentru adâncimea aproximativă a obiectului este indicat traseul de măsură plecând din punctul de pornire, în exemplu 20,1 cm (7.9 in). Pe gradația mică de deasupra afișajului regimului funcțional sunt reprezentate ca triunghiuri cele trei obiecte găsite și este indicată o distanță de câte 10 cm (3.9 in) între ele.

5.5 Meniul „Setări”

Apăsați tasta de meniu pentru a ajunge în meniul „Setări”. Apăsați din nou tasta de meniu pentru a părăsi din nou meniul „Setări”.

Setările selectate în acest moment sunt preluate și, concomitent, devine din nou activ panoul indicator standard.

5.5.1 Navigarea în meniu

1. Apăsați tasta de selectare de jos, pentru a ajunge în fiecare punct de meniu.
Punctul de meniu selectat apare pe fundal gri.
2. Apăsați tasta de selectare din stânga sau dreapta, pentru a modifica punctul de meniu.

5.5.2 Luminozitate

În meniul „Luminozitate” se poate seta intensitatea de iluminare a panoului indicator. Din fabricație este setat „Max” (luminozitate maximă).

5.5.3 Semnale sonore

În meniul „Semnale sonore” puteți selecta dacă aparatul să emită suplimentar un semnal acustic la detecția unui obiect. Semnalul sonor este activat din fabricație.

5.5.4 Intervalul de deconectare

În meniul „Intervalul de deconectare” puteți seta anumite intervale de timp după care aparatul să se deconecteze automat, dacă nu este executat niciun proces de măsurare sau nicio acționare de tastă. Setarea implicită este „5 min”.

5.5.5 Modul standard

În meniul „Mod standard” puteți seta regimul funcțional selectat după conectarea aparatului. Setarea implicită este regimul funcțional „Mod Universal”.

5.5.6 Limba

În meniul „Limba” puteți modifica limba afișajului și ghidul prin meniu. Setarea implicită este „Engleză”.

5.5.7 Unități

În acest meniu se poate comuta între unități de măsură metrice și imperiale. Setarea implicită este „metric”.

5.6 Meniul „Setări extinse”

Cu aparatul deconectat apăsați concomitent tasta de meniu și tasta de pornire/oprire, pentru a ajunge în meniul „Setări extinse”.

Apăsați tasta de măsurare pentru a părăsi meniul.

INDICAȚIE

În fiecare submeniu puteți interoga informațiile despre aparat și puteți restabili reglajele din fabricație.

6 Modul de utilizare



6.1 Modul de funcționare 4

Cu aparatul se verifică materialul de bază în zona panoului cu senzori pe direcția de măsurare A până la profunzimea de măsurare afișată. Operația de măsurare este posibilă numai pe parcursul mișcării aparatului în direcția de deplasare B și pe un segment minim de 10 cm (3.9 in). Mișcați aparatul în permanență rectiliniu cu apăsare ușoară și uniformă pe zona de examinat, astfel încât roțile să aibă un contact sigur cu suprafața. Sunt detectate obiectele care diferă de materialul de bază examinat. În panoul indicator se afișează poziția obiectului, adâncimea aproximativă și, dacă este posibil, clasa de obiecte. Rezultatele optime se obțin dacă traseul de măsură este de cel puțin 40 cm (15.7 in) și aparatul este mișcat lent pe locul care se examinează. Sunt detectate fiabil muchiile superioare ale obiectelor care se desfășoară perpendicular pe direcția de mișcare a aparatului.

De aceea deplasați-vă întotdeauna în cruce pe zona care se examinează, pentru a evita scanarea de-a lungul unui obiect.

INDICAȚIE

Dacă în materialul de bază există mai multe obiecte suprapuse, pe panoul indicator se va afișa obiectul situat cel mai aproape de suprafață. Reprezentarea în panoul indicator a proprietăților obiectelor găsite poate să difere de proprietățile efective ale obiectelor. În special obiectele foarte subțiri sunt reprezentate mai gros în panoul indicator. Obiectele mai mari, cilindrice (de ex. tuburi din material plastic sau țevi de apă) pot apărea în panoul indicator mai înguste decât sunt în realitate.

6.2 Procesul de măsurare

1. Conectați aparatul.
În panoul indicator apare „Ecranul de afișare standard”.
Alegeți modul de scanare corespunzător materialului de bază care se examinează.
2. Așezați aparatul pe un material de bază și mișcați-l în direcția de deplasare (vezi Cap. 6.1 „Modul de funcționare”) peste materialul de bază.
Rezultatele măsurării sunt afișate în panoul indicator după un segment minim de măsurare de 10 cm (3.9 in).

3. Pentru a obține rezultate corecte ale măsurării, mișcați lent aparatul peste locul care se examinează.

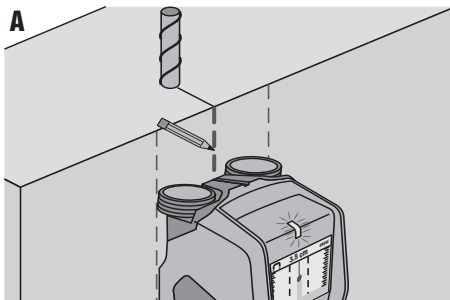
INDICAȚIE Dacă ridicați aparatul de pe materialul de bază pe parcursul operației de măsurare, în panoul indicator se păstrează ultimul rezultat al măsurării. În afișajul zonei senzorului apare mesajul „Oprește”. Dacă așezați aparatul din nou pe materialul de bază, îl mișcați în continuare sau apăsați tasta de măsurare, operația de măsurare este declanșată din nou.

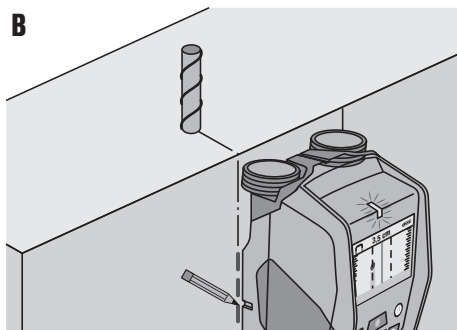
INDICAȚIE Atât afișarea profunzimii aproximative, cât și clasa de material a obiectului se referă la obiectul reprezentat în negru în senzor.

Dacă LED-ul de stare se aprinde în roșu, în zona senzorului există un obiect; dacă se aprinde în verde, nu este detectat niciun obiect. Dacă LED-ul de stare se aprinde intermitent în roșu, în zona senzorului există cu probabilitate mare un obiect parcurs de curent.

Dacă sub senzor se află un obiect, el apare în zona senzorului de pe afișaj. În funcție de mărimea și de adâncimea obiectului, este posibilă o detectare a clasei obiectului. Adâncimea aproximativă până la muchia superioară a obiectului găsit este indicată în rândul de stare sau poate fi citită pe gradația laterală a panoului indicator.

6.2.1 Localizarea de obiecte



B

1. Pentru prima localizare a unui obiect este suficientă o singură parcurgere a traseului de măsurare.
2. Dacă nu ați găsit niciun obiect, repetați mișcarea transversal față de direcția de măsurare inițială (vezi Cap. 6.1 „Modul de funcționare“).
3. Dacă doriți să localizați cu precizie și să marcați un obiect găsit, mișcați aparatul înapoi pe segmentul tocmai măsurat.
4. Dacă apare un obiect imediat sub linia centrală în panoul indicator ca în imaginea A, puteți marca obiectul pe materialul de bază prin creștătura de marcaj superioară.

INDICAȚIE Firește că acest marcaj este exact numai dacă este vorba de un obiect care se desfășoară perfect vertical, deoarece se află în zona senzorului puțin sub creștătura de marcaj superioară.

5. Pentru marcarea exactă mișcați aparatul spre stânga sau dreapta, până când obiectul găsit se află la marginea exterioară în panoul indicator.
6. Marcați obiectul găsit lângă creștătura de marcaj din dreapta, respectiv din stânga (vezi imaginea B).
INDICAȚIE Obiectul găsit se află în punctul de intersecție al creștăturilor de marcaj superioară și laterală.

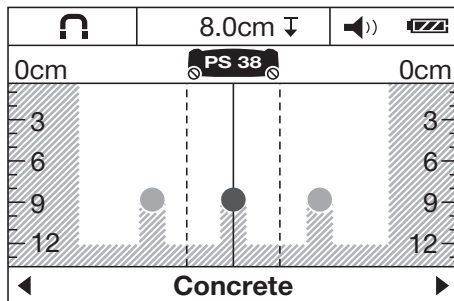
6.3 Exemple de rezultate ale măsurării

INDICAȚIE

În exemplele următoare, semnalul sonor este activat.

6.3.1 Armături metalice

În zona senzorului se află un metal feros, de ex. o armătură metalică. În stânga și dreapta acesteia există și alte obiecte în afara zonei senzorului. Adâncimea aproximativă este de 8 cm (3.1 in). Aparatul emite un semnal sonor.

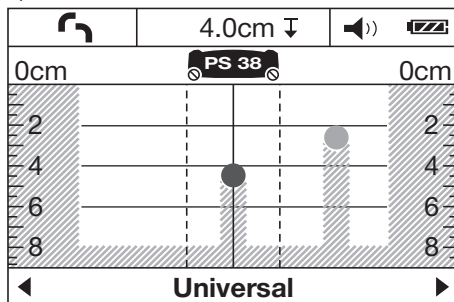


INDICAȚIE

Cele mai bune rezultate ale măsurării se obțin când aparatul este mișcat transversal față de armăturile metalice, așa cum este descris mai sus. Marcați armăturile metalice depistate, apoi deplasați aparatul în sus sau în jos și efectuați încă o operație de măsurare, pentru a verifica traseul armăturilor astfel găsite. Pentru a localiza armăturile metalice transversale, rotiți aparatul în unghi drept și scanați între armăturile metalice deja găsite, pentru a evita mișcarea aparatului de-a lungul unei armături metalice.

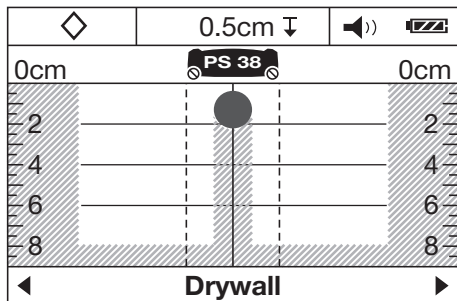
6.3.2 Țeavă din cupru

În zona senzorului se află un metal neferos, de ex. o țeavă din cupru. Adâncimea aproximativă este de 4 cm (1.6 in). Aparatul emite un semnal sonor.



6.3.3 Obiect din material plastic sau lemn

În zona senzorului există un obiect nemetalic. Este vorba despre un obiect din material plastic/ lemn apropiat de suprafață sau de o cavitate. Aparatul emite un semnal sonor.



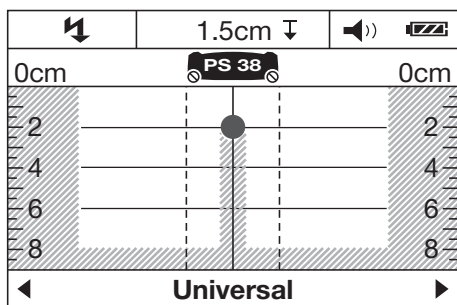
6.3.4 Conductor parcurs de curent

INDICAȚIE

În funcție de mărimea obiectului și de adâncimea la care se află acesta, nu se poate constata întotdeauna fără dubii dacă acest obiect este parcurs de curent.

INDICAȚIE

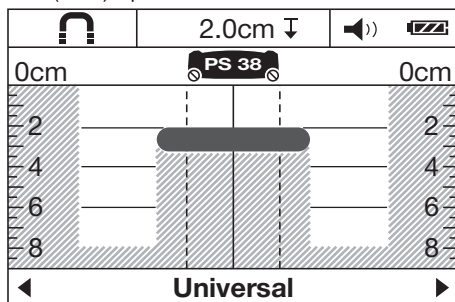
Pe parcursul procesului de scanare nu așezați mâinile pe materialul de bază.



În zona senzorului se află un obiect metalic parcurs de curent, de ex. un cablu electric. Adâncimea aproximativă este de 1,5 cm (0.6 in). Aparatul emite semnalul de avertizare pentru conductorii parcurși de curent, imediat ce cablul electric este detectat de senzor.

6.3.5 Suprafață extinsă

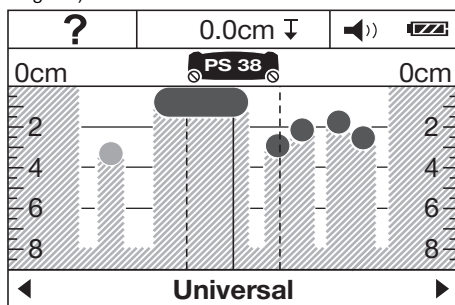
În zona senzorului există o suprafață metalică, extinsă, de ex. o placă metalică. Adâncimea aproximativă este de 2 cm (0.8 in). Aparatul emite un semnal sonor.



6.3.6 Semnale neclare

Dacă în panoul indicator standard sunt afișate foarte multe obiecte, acest lucru poate avea două motive.

1. Peretele constă probabil din multe cavități (cărămidă cu goluri).



Treceți pe regimul funcțional „Cărămidă cu goluri”, pentru a dezafixa cea mai mare parte a golurilor.

Dacă sunt afișate în continuare prea multe obiecte, trebuie să efectuați mai multe măsurări la diferite înălțimi și să marcați obiectele afișate pe perete.

Marcajele decalate reprezintă o indicație asupra golurilor, marcajele pe o linie reprezintă un obiect.

2. Se scanează de-a lungul unui obiect longitudinal. În acest caz decalati aparatul în sus sau în jos și repetați operația de măsurare (vezi imaginea 6 de la pagina de copertă).

7 Îngrijirea și întreținerea

7.1 Curățarea și uscarea

1. Efectuați curățarea numai cu o cârpă curată și moale; dacă este necesar, umeziți cu alcool pur sau puțină apă.

INDICAȚIE Nu utilizați alte lichide, deoarece acestea pot ataca piesele din plastic.

2. Respectați valorile limită de temperatură la depozitarea echipamentului dumneavoastră, în special în sezoanele de iarnă/ vară.

7.2 Depozitarea

Depozitați aparatul numai în stare uscată. Vă rugăm să acordați atenție valorilor limită de temperatură la depozitarea aparatului.

După perioade de depozitare îndelungată a echipamentului, efectuați o măsurare de control înainte de folosire. Înaintea unor perioade de depozitare mai lungi, scoateți bateriile din aparat. Aparatul poate suferi deteriorări dacă bateriile curg.

7.3 Transportarea

Utilizați pentru transportul aparatului fie caseta Hilti, fie un ambalaj similar.

AVERTISMENT

Transportați aparatul întotdeauna fără baterii introduse.

7.4 Centrul service de calibrare Hilti

Pentru a putea asigura fiabilitatea în conformitate cu normele și cerințele legale, vă recomandăm verificarea regulată a aparatelor la un centru service de calibrare Hilti.

Centrul service de calibrare Hilti vă stă oricând la dispoziție; se recomandă însă cel puțin o verificare pe an.

În cadrul verificării la centrul service de calibrare Hilti, se confirmă faptul că specificațiile aparatului verificat corespund datelor tehnice din manualul de utilizare în ziua de verificare.

După verificare, pe aparat va fi montată o plachetă de calibrare și se va atesta scriptic prin intermediul unui certificat de calibrare faptul că aparatul lucrează între limitele datelor producătorului.




CertIFICATELE DE CALIBRARE SUNT NECESARE TUTUROR ÎNȚREPRINDERILOR CARE SUNT CERTIFICATE CONFORM ISO 900X.

Informații suplimentare vă poate oferi cel mai apropiat centru Hilti.

8 Identificarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediere
Aparatul nu permite conectarea	Bateriile sunt descărcate	Schimbați bateriile
	Polaritate eronată a bateriilor	Introduceți bateriile corect și închideți locașul bateriilor
Aparatul este conectat și nu reacționează	Eroare de sistem	Extrageți bateriile și introduceți-le din nou
Aparatul prea cald sau prea rece	Aparatul prea cald sau prea rece	Așteptați până când este atins domeniul de temperatură admis
În panoul indicator apare „Roată ridicată“	Roata pierde contactul cu peretele	Apăsați tasta de măsurare. La mișcarea aparatului acordați atenție contactului roților cu peretele; în cazul pereților denivelați, așezați un carton subțire între roți și perete
În panoul indicator apare mesajul „Prea rapid“	Aparatul este mișcat cu viteză prea mare	Apăsați tasta de măsurare. Mișcați aparatul lent deasupra peretelui
În panoul indicator apare „Domeniul de temperatură depășit“	Domeniul de temperatură depășit	Așteptați până când este atins domeniul de temperatură admis



Defecțiunea	Cauza posibilă	Remediere
În panoul indicator apare „Domeniul de temperatură depășit inferior“ 	Domeniul de temperatură depășit inferior	Așteptați până când este atins domeniul de temperatură admis
În panoul indicator apare „Temperatura aparatului“ 	Modificare prea rapidă a temperaturii în aparat	Porniți aparatul din nou
În panoul indicator apare „Avarie provocată de unde radio“ 	Avarie provocată de unde radio. Aparatul se deconectează automat	Înlăturați dacă este posibil sursa perturbatoare de unde radio (de ex. WLAN, UMTS, radar aviatic, stâlpi de emisie sau microunde) și porniți aparatul din nou.

9 Dezafectarea și evacuarea ca deșeuri



Aparatele Hilti sunt fabricate într-o proporție mare din materiale reutilizabile. Condiția necesară pentru reciclare este separarea corectă a materialelor. În multe țări, Hilti asigură deja condițiile de preluare a aparatelor vechi pentru revalorificare. Solicitați relațiile necesare la centrele pentru clienți Hilti sau la consilierul dumneavoastră de vânzări.



Valabil numai pentru țările UE

Nu aruncați aparatele de măsură în containerele de gunoi menajer!

Conform directivei europene privind aparatele electrice și electronice vechi și transpunerea în actele normative naționale, aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și depuse la centrele de revalorificare ecologică.

10 Garanția producătorului pentru aparate

Pentru relații suplimentare referitoare la condițiile de garanție, vă rugăm să vă adresați partenerului dumneavoastră local HILTI.

11 Declarația de conformitate CE (Originală)

Denumire:	Multidetector
Indicativ de model:	PS 38
Generația:	01
Anul fabricației:	2009

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde următoarelor directive și norme: Până la 19 aprilie 2016: 2004/108/CE, începând cu 20 aprilie 2016: 2014/30/UE, 2011/65/UE, 1999/5/CE, EN ISO 12100, EN 302435-1 V1.3.1:2009, EN 302435-2 V1.3.1:2009.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2015



Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems

BU Measuring Systems

06/2015

Documentația tehnică la:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20150924

